

# Tercera Edad

## y Desarrollo

Edición 1 • Agosto 1998

### Año Internacional de las Personas de Edad

El Año Internacional de las Personas de Edad de la ONU, que empieza en octubre de 1998, es una oportunidad única para enfocarse en la tercera edad como una cuestión de desarrollo.

Se estima que para fines de este siglo el promedio de vida de un individuo aumentará unos 20 años. Para no desperdiciar estos años, políticas deben apoyar la capacidad de las personas mayores y apreciar su contribución al desarrollo.

El objetivo global del Año Internacional es promover los Principios de la ONU en favor de las Personas de Edad, adoptados en 1991, que son basados en: independencia; participación; cuidados; autorrealización; dignidad.

El enfoque para las actividades dentro del sistema de la ONU es:

- \* situación de las personas de edad
- \* desarrollo permanente de las personas
- \* relaciones multigeneracionales
- \* desarrollo y envejecimiento de la población.

La ONU ha lanzado un boletín, *Countdown to 1999*, y reformulado el Boletín sobre Envejecimiento para promover el Año Internacional. Manténgase al corriente con iniciativas internacionales para 1999 en el Internet: <http://www.un.org/dpcsd/dspd/ageing>

#### En esta edición:

- El Envejecimiento Global en el Siglo XXI
- La Vejez No Implica Dependencia
- Acción y Tercera Edad
- Género y Vejez
- La Red "Tercera Edad y Desarrollo"

## Tercera Edad: la cuestión de desarrollo olvidada

Al empezar el Año Internacional de las Personas de Edad (AIZE), el 1º de octubre de 1998, el Presidente sudafricano, Nelson Mandela, tendrá 80 años. Este hecho le coloca dentro de la categoría de "la cuarta edad", probablemente la última y más marginalizada minoría del mundo.

Entre sus cualidades más remarcadas tanto por los admiradores como por los críticos de Mandela, la edad casi nunca consta. Sin embargo para muchos de los 550 millones de personas que tienen más de 60 años alrededor del mundo, la edad es una clasificación que vuelve invisibles otros aspectos de sus vidas.

Las necesidades y contribuciones significantes y variables de las personas mayores son por rutina desatendidas en desarrollo, de la misma manera que las cuestiones

"minoritarias" de antes, como género, el medio ambiente y los derechos de los niños son ahora consideradas de una forma rutinaria.

Más de la mitad de las personas mayores en el mundo viven en países en vías de desarrollo. Se espera que para el año 2025 el 58% del total

global de la población mayor vivirá en Asia. Entre las poblaciones mayores a través del mundo el grupo que crece más rápidamente es el de las personas mayores de 80 años.

Se teme que el impacto de este envejecimiento global será una carga, medida en términos de la demanda en atención sanitaria, ingresos y apoyo familiar. Los beneficios casi no se perciben pero incluyen una abundancia de pericia y experiencia que llevan las personas mayores al trabajo, la vida pública y la familia.

**Sigue en la página 3**

## Tercera Edad: ¿por qué este boletín?

La capacidad de las personas mayores de seguir apoyándose a si mismas y de contribuir al bienestar de otros significará una diferencia crucial para la prosperidad y la seguridad de todos los países del mundo. Al mismo tiempo, la disponibilidad de sistemas de apoyo apropiados para la tercera edad se vuelve cada vez más importante con el envejecimiento de las poblaciones.

**La Tercera Edad es una cuestión central en desarrollo que ha sido desatendida durante demasiado tiempo.**

En "Tercera Edad y Desarrollo" esperamos que toda la gente interesada en el desarrollo y la erradicación de la pobreza encontrará cuestiones muy interesantes. TEyD abarcará temas de investigación; noticias de ONGs, gobiernos y agencias de asistencia; y el progreso para hacer central el tema de la tercera edad en proyectos, políticas e instituciones.

Véase la página de atrás para un cupón y más información sobre la Red "Tercera Edad y Desarrollo".

## Breves



“ Existe la creencia generalizada, compartida por muchas personas mayores, que la vejez es una enfermedad de la cual nos contagiamos a los sesenta años y de la que no nos libramos nunca. Pero la pobreza continúa siendo la peor enfermedad para las personas mayores en el mundo en vías de desarrollo y no la vejez ”

**Observaciones preliminares en un seminario sobre la Vulnerabilidad Nutricional de las Personas Mayores.**



La Sociedad Gerontológica Africana (AGES International) celebrará su 3<sup>er</sup> Taller Regional en Nairobi del 10 al 17 de abril de 1999. El taller, titulado **El Envejecimiento en Sociedades Cambiantes: Africa hace preparativos para el próximo milenio** examinará la migración, la pandemia del SIDA, conflicto y violencia, estructuras domésticas cambiantes y cuestiones de bienestar social. Comuníquese con: Profesora Nana Apt, Fax: +233 (21) 50-0940, E-mail: [csp@ncs.com.gh](mailto:csp@ncs.com.gh)



El Día Mundial de la Salud de la OMS el 7 de abril de 1999 tendrá como tema “el envejecimiento saludable”.



“ A diferencia de otros cambios sociales y económicos mayores, con el envejecimiento es posible predecir con cierto grado de confianza. Esto brinda a los que formulan políticas una oportunidad de desarrollar y adaptar las estrategias para satisfacer las necesidades de la tercera edad de mañana. Si esto no se hace, entonces podría ser el envejecimiento demográfico la próxima crisis en el mundo en vías de desarrollo ”

**Peter Lloyd Sherlock**

# El Envejecimiento Global en el Siglo XXI

Como resultado del descenso en la mortalidad y los niveles de fertilidad más bajos y más estables, se espera que la proporción de personas mayores de 60 años en las regiones en vías de desarrollo aumente del 7% a más del 12% de la población para el año 2025. El número de personas mayores se duplicará - de 330 millones a 855 millones.

Este incremento sucede con una velocidad inaudita. La población de Francia

tardó 115 años en aumentar del 7 al 14% de la población. En algunos países en vías de desarrollo, ese nivel de cambio ocurrirá en tan solo 20 años. En ese período, por ejemplo, en Bangladesh, el número de personas mayores aumentará de 6 millones a 17 millones (el 10% de la población total).

En algunos países de Africa subsahariana, se espera que la proporción de personas mayores

disminuya durante los próximos 25 años, pero el número efectivo aumentará significativamente.

## La Cuarta Edad

El número de personas mayores de 75 años aumenta también en los países en vías de desarrollo. En la India una de cada cien personas tiene más de 75 años y se espera que esta cifra aumente al 2.5% para el año 2025. Es un mito que en los países en vías de

desarrollo con baja esperanza de vida, no existen poblaciones mayores. Una mujer de 65 años en Bangladesh puede esperar vivir unos 13 años más.

*Datos obtenidos en gran parte de las publicaciones producidas bajo los auspicios de Kevin Kinsella, Oficina del Censo de los EE.UU., Instituto Nacional sobre Envejecimiento (ver Contactos, página 7).*

**se espera que la población de personas mayores de 60 años en las regiones en vías de desarrollo se incremente del 7% a más del 12% de la población general para el año 2025**

## El Envejecimiento Saludable es un Imperativo Político

La Organización Panamericana de la Salud (OPS) trabaja para concienciar sobre las oportunidades para movilizar las capacidades de las poblaciones mayores en la política social y económica. Para consolidar el trabajo de la Cumbre de Legisladores Latinoamericanos sobre Envejecimiento celebrada en Montevideo en 1997, propone un evento parecido para mayo de 1998 en el Caribe.

El foro caribeño reunirá a oficiales superiores de los ministerios responsables de servir a las personas mayores, junto con representantes de organizaciones no gubernamentales y agencias internacionales. El objetivo será el de construir sobre la experiencia regional identificando modelos de buena práctica para mantener la salud y la autonomía de las personas mayores. El foro pretende preparar un borrador de un Fuero Caribeño sobre Salud y Envejecimiento en preparación para el Año Internacional de las Personas de Edad. Más tarde en el año, en una conferencia Panamericana de ministros de la salud, la OPS movilizará el interés y la voluntad política para un plan de cuatro años sobre el envejecimiento saludable.

**La OPS sostiene que los gobiernos necesitan revisar sus pensamientos: una población que envejece es un recurso y no una carga - pero se convertirá en una carga a menos que la política y las inversiones se enfocan en la capacidad de las personas mayores.**

La OPS a su vez co-auspiciará una conferencia sobre Tercera Edad y Desarrollo con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), en la cual usarán los resultados de una encuesta piloto para demostrar los réditos de inversiones apropiadas en tercera edad y desarrollo.

Para mayor información, comuníquese con Martha Peláez: [pelaezma@paho.org](mailto:pelaezma@paho.org)

## Breves



**Género y Envejecimiento** (Dic 97) es un resumen de 8 páginas que analiza datos y tendencias demográficas, producido por el Centro de Programas Internacionales (IPC) de la Oficina del Censo de los EE.UU. Ediciones futuras abarcarán la salud, la seguridad económica, la provisión de cuidado y las respuestas societales ante la tercera edad. Otro papel en la serie examina **Las Tendencias del Envejecimiento en África del Sur** (Ago 97). Comuníquese con la Oficina del Censo de los EE.UU. (ver Contactos, página 7).



**Tercera Edad y Política Social, Comparaciones Globales**, edición de Peter Lloyd Sherlock y Paul Johnson es una colección de artículos estimulantes sobre tercera edad y desarrollo. LSE. Coste £5.00 E-mail: [j.ruff@lse.ac.uk](mailto:j.ruff@lse.ac.uk)



**Enfrentando los Desafíos de las Poblaciones que Envejecen en los Países en Vías de Desarrollo** es el informe final de la reunión de un Grupo de Expertos celebrada en Malta en octubre de 1995. Expone las recomendaciones para el desarrollo sostenible de las personas mayores en países en vías de desarrollo, y comprende políticas nacionales, la familia, las mujeres mayores, la salud, la seguridad social, el empleo y el apoyo internacional. Publicado por INIA, Malta (ver Contactos, página 7).



**La crisis del envejecimiento en los países menos desarrollados: ¿crisis para quién? Cuestiones de concepto y política** es el Documento de Trabajo No 251 de Mahmood Messkoub del Instituto de Estudios Sociales, La Haya, Países Bajos, Fax +31 7042 60799.

# Los Doblemente Marginados - Pobres y Viejos

Argentina es una de las pocas economías en vías de desarrollo que ya experimentó un envejecimiento demográfico rápido. En investigaciones basadas en 'villeros' mayores - personas que viven en bolsas de pobreza urbana en Buenos Aires - Peter Lloyd Sherlock examina cómo el Estado y otras instituciones pueden unirse para formar modelos de oportunidades y reservas de recursos.

**La aceleración rápida del envejecimiento demográfico no ha generado suficiente interés ni de los académicos ni de los que formulan la política**

Su libro revela una plenitud de información sobre las realidades de vida para las personas mayores urbanas y pobres, y expone las razones para basar la política más en la comprensión y menos en la suposición. Una colección de estudios de casos investiga los efectos de iniciativas locales de bienestar, con un análisis detallado del papel de varias organizaciones de base. Sostiene que una política de bienestar efectiva debe tomar en cuenta el valor potencial de organizaciones participativas, sobre todo las que se

interesan en las personas mayores muy pobres.

Estudios de casos individuales muestran que la mayoría de los villeros mayores no reciben ningún apoyo familiar; muchos dependen de estrategias personales para gran parte de, si no todo, sus ingresos. Un número pequeño pero significativo no tienen ningún ingreso, y dependen de la caridad de vecinos o del contenido de los vertederos de basuras.

En sus conclusiones, Lloyd Sherlock enfatiza la importancia de la inclusión. Las personas mayores deberían ser consideradas como parte de la unidad familiar y las políticas de bienestar deberían ser dirigidas de acuerdo con esto: 'Si no se toma en cuenta el bienestar de otros miembros familiares, sobre todo de los niños, es muy probable que sufran los individuos mayores mismos', dice.

*Tercera Edad y Pobreza Urbana en el Mundo en Vías de Desarrollo, Peter Lloyd Sherlock, Macmillan, Agosto 1997.*

## Tercera Edad: la cuestión de desarrollo olvidada

### Sigue de la página 1

Especialmente en las comunidades pobres, las personas mayores brindan una contribución crítica a la casa, sobre todo como cuidadores de niños, de personas con SIDA o con discapacidades. Es claro que el dirigir recursos que permitan que las personas mayores continúen desarrollando tales papeles representa una inversión en la sociedad, y no una carga.

Los que formulan política y los practicantes del desarrollo deben empezar a tomar en cuenta el envejecimiento, no sólo como una cuestión de derechos humanos y de justicia social sino como una cuestión clave de desarrollo. La velocidad y la escala del envejecimiento de la población global lleva implicaciones inevitables para el uso efectivo de recursos.

Al mismo tiempo, el hecho que los programas de desarrollo impactan de forma distinta en las personas mayores que en otros grupos, y que es más probable que las personas mayores vivan en pobreza, tiene implicaciones para el diseño y la implementación de programas.

Los gobiernos y la comunidad de desarrollo comparten un compromiso con las Metas de Desarrollo Internacionales - ante todo se trata de reducir a la mitad el número de personas que viven en la pobreza extrema para el año 2015. Hay que redirigir las políticas y los recursos para lograr dos objetivos: primero, aumentar las oportunidades para que las personas mayores contribuyan su pericia, conocimiento y actividad al desarrollo humano sostenible y, segundo, facilitar que las personas mayores desaventajadas resistan la enfermedad, la dependencia, el aislamiento y la pobreza.

## Breves



Uno de los retos de las sociedades que envejecen en términos de la psicología social es cómo emprender investigaciones más sensibles a nivel gerontológico. **La Psicología Social en un Mundo que Envejece: los Prejuicios y las Relaciones Intergeneracionales** (Asian Journal of Social Psychology, Ene 1998 Vol 1 No 1) examina estudios sobre las actitudes y los estereotipos hacia los adultos mayores. Examina el conflicto y la comunicación, y subraya los papeles de los procesos socio-comunicativos, inter-grupales y de poder. Exige un enfoque al desarrollo teórico que abarca todas las generaciones.



La oficina del Censo de los EE.UU. ha producido un cuadro mural llamativo con datos sobre las poblaciones mayores de 100 países a través del mundo. El cuadro **Envejecimiento Global para el Siglo XXI** es una referencia rápida sobre las estadísticas seleccionadas. Comprende datos y gráficos sobre la estructura demográfica global, el crecimiento en las poblaciones mayores en los países en vías de desarrollo, las personas de la cuarta edad y la ventaja femenina en la esperanza de vida. Publicado gratis por la Oficina del Censo de los EE.UU. (ver Contactos, página 7.)



El website de la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico de la ONU (**ESCAP**) contiene resúmenes de artículos sobre la tercera edad en países en vías de desarrollo de la Serie Estudios Poblacionales de Asia-Pacífico (APSS). Los países abarcados incluyen: Bangladesh, India, Indonesia, Pakistán, Tailandia y Vietnam. Ver <http://www.unescap.org/pop/ageing.ht>

## La Vejez No Implica Dependencia

Las ONGs y los académicos constatan con una fuerza creciente que el bienestar de las personas mayores no es sinónimo de la provisión de seguridad social. Muchas de las investigaciones y trabajos sobre política acerca de la tercera edad se han concentrado en las instituciones de bienestar, más que en las realidades económicas cotidianas de las personas mayores.

Sin embargo, la actividad económica no termina a una edad determinada - especialmente en las comunidades pobres y el sector informal. Estudios de la ILO en 20 países africanos sugieren que entre el 74% y el 91% de las personas mayores de 65 años continúan trabajando.

### Bienestar antes que asistencia social

Paul Johnson sostiene que se han utilizado las 'razones de dependencia' (tales como el promedio de personas mayores de 60 años a las de entre 20 y 59 años, o de pensionistas a contribuidores a un plan de pensiones) para crear un sentido de una 'Crisis de Vejez'. (ver 'Averting the Old Age Crisis', Informe de Investigación Política del Banco Mundial, 1994). Cree que las personas que formulan política necesitan examinar las cuestiones generales de

dependencia - antes que suponer que el problema se relaciona únicamente con las personas mayores.

Africa Occidental ofrece un buen ejemplo. Burkina Faso tiene dos veces más personas mayores de 60 años por cada 100 personas de edad comprendida entre 20 y 59 años que la Costa de Marfil. Pero en Burkina

Faso el 83% de adultos mayores de 15 años son económicamente activos, comparado con el 66% en la Costa de Marfil. Si la Costa de Marfil pudiese aumentar sus niveles de actividad para mujeres y hombres mayores, podría experimentar un envejecimiento de la población significativo sin poner demandas económicas adicionales en la población joven.

Para mayor información y discusión ver **Tercera Edad y Política Social, Comparaciones Mundiales**, edición de Peter Lloyd Sherlock y Paul Johnson. STICERD E-mail [j.ruff@lse.ac.uk](mailto:j.ruff@lse.ac.uk) o fax + 44 171 242 2357.

*TEyD publicará los detalles de otras iniciativas de investigación y política sobre sustento y personas mayores y agradecería recibir información de ONGs, investigadores y gobiernos que trabajan en este campo.*

**la actividad económica no termina a una edad determinada - sobre todo en las comunidades pobres y el sector informal. Estudios de la ILO en 20 países africanos sugieren que entre el 74% y el 91% de personas mayores de 65 años siguen trabajando.**

## Los Refugiados Mayores

Un estudio en 1997 basado en una encuesta de 69 oficinas de ACNUR encontró poco reconocimiento de las necesidades y las capacidades de los refugiados mayores. Revela un enfoque abrumador en el riesgo de abandono de las personas mayores, aunque los informes de los países indicaron que en muchas ocasiones las personas mayores quedaron como líderes y que siguieron tomando decisiones en la familia y la comunidad.

El estudio subraya la importancia de tomar en cuenta las actitudes culturales hacia la edad (las definiciones locales de 'viejo' se extendieron de 46 a 73 años).

Se podría apoyar las capacidades de las personas mayores usando la experiencia sacada del género y desarrollo. Se ha demostrado por ejemplo que al ampliar las oportunidades económicas y la inclusión en organizaciones fuera de la casa resultan en la mayor participación en la vida comunitaria y mayor representación en la casa.

**Estudio de Refugiados Mayores, Problemática, Necesidades y Capacidades**, Suzanne Oliver, 1997. Servicios Comunitarios de ACNUR.

# Acción y Tercera Edad

*TEyD monitorizará la acción sobre la tercera edad y desarrollo en el período previo al Año Internacional de las Personas de Edad 1999. Agradeceríamos noticias de los gobiernos, agencias de auxilio y ONGs. Comuníquese con nosotros por E-mail a las direcciones en la página 7.*

## Tercera Edad y Desarrollo Humano

Se va a explorar la factibilidad de incluir la tercera edad como parte del Índice de Desarrollo Humano del UNDP. La reunión de la Comisión para el Desarrollo Social de la ONU (CDS) en febrero 1998 pidió que el Programa en Envejecimiento de la ONU trabaje sobre estas cuestiones en colaboración con UNDP.

La CDS también elevó el estatus del grupo de apoyo para el Año Internacional. Se dará a un nuevo 'Grupo Consultivo para el Año Internacional' el ámbito de discutir iniciativas nacionales e internacionales sobre la tercera edad. El grupo estará abierto a entidades gubernamentales, ONGs y la ONU, y tiene dos coordinadores, la Embajadora Julia Tavares de Alvarez de la República Dominicana y el Consejero para Asuntos Sociales de España, Aurelio Fernández, Presidente de la CDS.

El Programa de la ONU en Envejecimiento también prepara propuestas para una base de datos en el Internet de políticas y programas sobre la tercera edad.

## Gran Bretaña Financia una Investigación Importante

El Departamento de Desarrollo Internacional del Reino Unido (DFID) invierte una tajada inicial de un cuarto de millón de dólares para investigaciones para la contribución de las personas mayores al desarrollo.

Como parte de su programa de eliminación de pobreza, el DFID pretende hacer las políticas y los servicios más sensibles a las necesidades y las capacidades de las personas mayores pobres y desaventajadas en los países en vías de desarrollo. La investigación recurrirá a las opiniones y las experiencias de personas mayores pobres y presentará una imagen de las maneras diversas, complejas y dinámicas en que contribuyen a la familia y a la comunidad.

Como dice la propuesta de investigación, 'Las políticas que pretenden sacar a la gente de la pobreza directa necesitan basarse en una apreciación realista de cómo las personas mayores manejan sus vidas actualmente, y las contribuciones que hacen a las vidas de la gente de su entorno.'

La investigación la propuso HelpAge International, que emprenderá el programa de trabajo participativo de tres años.

Para mayor información comuníquese con: Pat Holden, DFID E-mail [ukecosoc@undp.org](mailto:ukecosoc@undp.org) *Tercera Edad y Desarrollo presentará informes regulares sobre el progreso y las recomendaciones interinas de ésta investigación. Para mayor información comuníquese con Amanda Heslop en HelpAge International: [mheslop@helpage.org](mailto:mheslop@helpage.org) o tel. + 44 (0)171 404 7201 fax + 44 (0)171 404 7203.*

## Campaña Global para Envejecimiento Saludable

El catalítico Programa sobre Envejecimiento y Salud de la OMS promociona perspectivas inclusivas que reconocen que el estatus de salud es producto del ciclo de vida entero, afectado por cuestiones como el género y las circunstancias bajo las cuales la gente se envejece.

Estrategias efectivas tienen que mantener cohesión entre las generaciones y ser basadas en orientaciones comunitarias.

Comuníquese por fax con Alex Kalache o Glen Carpentier: + 41 22 791 48 39 o por E-mail [kalachea@who.ch](mailto:kalachea@who.ch)

## ONG Lanza Tres Estudios

HelpAge India ha empezado tres estudios de investigación colaborativa. Familia y Tercera Edad, apoyada por el Ministerio de Bienestar, investigará 1000 personas mayores en Delhi y su periferia, para identificar los tipos de apoyo necesarios de la familia, la sociedad y el gobierno. Tercera Edad Productiva, en colaboración con el Instituto Metropolitano de Gerontología en Calcuta, investigará lo que impide a las personas mayores buscar empleo después de la jubilación tanto en el sector formal como en el sector informal. El tercer estudio se trata de Hogares de Personas Mayores. Para mayor información envíe un fax al Dr Shabeen Ara, HelpAge India: + 91 11 685 2916 o tel. +91 11 685 5675.

## Acción sobre Mujeres Mayores

En julio de 1997, el Centro de Desarrollo de Mujeres en Sri Lanka auspició un taller regional de seis días sobre el papel de las mujeres mayores en el desarrollo en Asia. Fundado por el programa noruego de auxilio (NORAD) y la Embajada holandesa en Colombo, y en colaboración con HelpAge Sri Lanka y ATCOA (ver Contactos, página 7) se concentró en las barreras de las mujeres mayores para participar en la sociedad y se preparó una propuesta de 15 puntos para los que formulan políticas. Comuníquese con Annie Kurian, ATCOA: E-mail: [helpage@chmai.loxinfo.co.th](mailto:helpage@chmai.loxinfo.co.th)

## Coalición 99

'Enfocarse en el Año Internacional de las Personas de Edad - y más allá', **Coalición 99** contiene noticias de actividades de gobiernos y de ONGs sobre la tercera edad. Incluye una lista de contactos y puntos de enfoque para el Año Internacional. El boletín de enero 1998 informa sobre actividades propuestas para el Día Internacional de las Personas de Edad, el 1 de octubre además de nuevas iniciativas como **Afro Elder International** en Zambia - una nueva organización establecida para la concienciación entre profesionales. E-mail: [emullen@aarp.org](mailto:emullen@aarp.org)

# Temas de Tercera Edad y Desarrollo: Los Periódicos

*Tercera Edad y Desarrollo monitorizará periódicos para artículos seleccionados relevantes a la tercera edad y desarrollo. Nos gustaría que nos avisen si han visto informes sobre la tercera edad y desarrollo en otros periódicos de desarrollo o si quieren sugerir otras publicaciones (artículos, boletines, libros, websites) que deberíamos incluir de manera regular o ocasional.*

## INFORME SOBRE EL ENVEJECIMIENTO GLOBAL

### Volumen 3 No. 1 Ene/Feb 1998

6 ediciones al año publicado por la American Association of Retired Persons (AARP), 601 E Street NW, Washington DC, 20049 EE.UU.

Tel: +1 202 434-2402; Fax: +1 202 434-6494; E-mail gar@aarp.org; Web <http://www.aarp.org>

Quien en el Mundo: un resumen breve del Dalai Lama a propósito del envejecimiento de refugiados tibetanos en el Sur de Asia.

Envejecimiento en el Continente Más Joven: Informes de Namibia, Ghana, Africa del Sur y Camerún Lucy Y Steinitz Buena Práctica: Mostrar Compasión en Exilio: Refugiados Tibetanos Mayores Encuentran Amparo y Apoyo

Nuevo Libro: Tercera Edad y Pobreza Urbana en el Mundo en Vías de Desarrollo: Las Villas Miserias de Buenos Aires P. Lloyd-Sherlock 1997 St Martins Press, Inc. New York US\$75

### Volumen 2 No. 6 Nov/Dic 1997

La Teoría y la Práctica de ser Abuelo: ¿Las Mujeres Mayores son esenciales a la Supervivencia Humana? (Discusión de K Hawkes et al: "La Distribución del Tiempo, Aprovechamiento de Hijos y la Evolución de Largas Vidas Postmenopáusicas de las Mujeres Hadza" Antropología Actual)

Sudamérica Responde al Envejecimiento en Argentina y Venezuela

Nuevo Libro: El Contexto Cultural del Envejecimiento: Perspectivas Mundiales ed. Jay Sokolovsky 1997 US\$79.50 Bergin & Garvey, 88 Post Road West, Westport Connecticut.

## PERIODICO DE GERONTOLOGIA TRANSCULTURAL

### Volumen 12 No. 2 Jun 1997

Publicado trimestralmente por Kluwer Academic Publishers, POB 322, 3300 AH Dordrecht, Países Bajos. Website: <http://wkap.nl>

Reformar el sistema de seguridad social de Ghana: Prospectos y desafíos O. K. Darkwa

Variaciones en los arreglos domésticos preferidos entre padres mayores coreanos C-S. Kim y K-O. Rhee

## PERIODICO DE GERONTOLOGIA SUDAFRICANO

### Volumen 6 No. 2 Octubre 1997

Publicado dos veces al año por HSRC.UCT Centre for Gerontology, University of Cape Town, Observatory 7925, Africa del Sur (1997 tarifa de suscripción - R60 instituciones/bibliotecas; R36 individuos; internacional, añade R24 correo aéreo, R8 correo por vía terrestre)

### Edición Especial: Envejecimiento en Africa rural y urbano

Gerontología dentro y fuera de Africa Monica Ferreira Implicaciones del SIDA para el perfil de la población mayor sudafricana W.D. Myslik, A. Freeman y Janina Slawski

El SIDA y los zimbabuos mayores: ¿quién cuidará a los cuidadores? R. Mupedziswa

Urbanización, envejecimiento y migración: evidencia de Pueblos Africanos en Ciudad del Cabo A. Sagner

Entre respeto y reciprocidad: manejar la tercera edad en Ghana S Van der Geest

Solicitud pública de limosna entre los Yorubas mayores en Nigeria Funmi Togonu-Bickersteth, E.O. Akinnawo, O.S. Akinyele y Esther Ayeni

Análisis: Políticas de jubilación y seguridad económica para personas mayores en Africa O.K. Darkwa

Opinión: Ubuntu, africanos mayores y la crisis familiar africana Maria G.Cattell

Foro: Unir prioridades para capacitación, investigación y política sobre la tercera edad en Africa subsahariana A.O. Wilson y D.J. Adamchak

## BOLD

### Volumen 8 No. 1, Noviembre 1997

Publicado por el Instituto Internacional de Envejecimiento (Naciones Unidas, Malta), 117 St Paul Street, Valletta, Malta.

Tel: +356 243044; Fax: +356 230248; E-mail: [INIA@maltanet.net](mailto:INIA@maltanet.net); Website: <http://www.inia.org.mt>

Idioma, Contexto y Derechos de los Mayores: Prejuicios lingüísticos en un hogar para personas mayores en Filipinas Rene D. Somera

## INVESTIGACION Y DESARROLLO

### Volumen 4 No. 1 Octubre 1997

Publicado por HelpAge India Tel: +91 6865675, 6867697, 6966641. Fax: +91 6852916

Nutrición Geriátrica Pradeepa Prabhu

Seguridad de Ingresos para Personas Mayores en Países en Vías de Desarrollo: Cuestiones y Sugerencias V. Sarveswara Naik

Tercera Edad Productiva para los Mayores Jóvenes Dr. Vinod Kumar

Problemas Mentales en la Tercera Edad y el Cuidado en la Familia Dr Hitesh N. Patel

Actitudes de los Mayores hacia varias Temas Familiares en Tamil Nadu Rural: Una orientación cualitativa Dr S. Sureender

## ENVEJECIMIENTO INTERNACIONAL

### Volumen 23 No.s 3 y 4

Publicado trimestralmente por la Federación Internacional sobre Envejecimiento, 380 St Antoine Street West, Suite 3000, Montreal, QC, H2Y 3X7, Canadá. Tel: +1 514 287 9679.

Fax: +1 514 987 1567

El Encanecimiento de Nuestras Comunidades Globales

Resumen: El Encanecimiento de Nuestras Comunidades Globales Satya Brink

Vivienda para la Población que Envejece de Singapur James D. Harrison

Vivienda y Asistencia Familiar para las Personas Mayores en Hong Kong Iris Chi y Nelson Chow

Política de la Vivienda para las Personas Mayores en Corea Manjae Kim

## HORIZONTES

Producido y distribuido trimestralmente por HelpAge International 67-74 Saffron Hill, London EC1N 8QX Tel: +44 (0)171 404 7201, Fax: +44 (0)171 404 7203

Incluye secciones sobre Proyectos, Salud, Asistencia, Acción, Rural y Capacitación.

# Breves



## CONTACTOS

**¿Conoce fuentes de información sobre diferentes aspectos de Tercera Edad y Desarrollo?**

**Avísenos para poder compartir contactos con otros lectores.**

**HelpAge International**, 67-74 Saffron Hill, Londres EC1N 8QX, Reino Unido. Fax: + 44 171 404 7203 Tel: + 44 171 404 7201 E-mail: [hai@helpage.org](mailto:hai@helpage.org) Website: <http://www.oneworld.org/helpage/>

**Programa de la ONU en Envejecimiento, (Alexandre Sidorenko)**, Año Internacional para las Personas de Edad, Room DC2 - 1358, 2 UN Plaza, New York, NY 10017. Fax: + 1 212 963 3062. Website: [www.un.org/dpcs/dspd/ageing](http://www.un.org/dpcs/dspd/ageing)

**Kevin Kinsella, Director, División Estudios de la Tercera Edad, Oficina del Censo de los EE.UU.**, Room 113, Washington Plaza II, Centre for International Research, Washington DC. Fax: + 1 301 457 3034 E-mail: [vlawson@census.gov](mailto:vlawson@census.gov)

**Martha Peláez, Organización Panamericana de la Salud**, Oficina Regional de la OMS, 525 Twenty-third Street NW, Washington DC 20037, EE.UU. Fax: + 1 202 974 3143; Tel: + 1 202 974 3458 E-mail: [pelaezma@paho.org](mailto:pelaezma@paho.org)

**Alex Kalache, Envejecimiento y Salud, Organización Mundial de la Salud**, 20 Avenue Appia, 1211 Geneva 27, Suiza. Tel: 41 22 791 3404 Fax: + 41 22 791 4839 E-mail: [kalachea@who.ch](mailto:kalachea@who.ch)

**Instituto Internacional de Envejecimiento (Naciones Unidas, Malta)**, 117 St Paul Street, Valletta, Malta. Tel: +356 243044 Fax: +356 230248 E-mail: [INIA@maltanet.net](mailto:INIA@maltanet.net) Website: <http://www.inia.org.mt>

**Centro de Capacitación sobre Envejecimiento, Asia (ATCOA)**, Faculty of Nursing, Chiang Mai University, Chiang Mai 50200. Tailandia. Tel: + 66 53 894 805 Fax: + 66 53 894 214 E-mail: [helpage@chmai.loxinfo.co.th](mailto:helpage@chmai.loxinfo.co.th)

**Sociedad Gerontológica Africana**, P.O. Box 01803, Osu-Accra, Ghana. Fax: +233 21 500940 E-mail: [csps@ncs.com.gh](mailto:csps@ncs.com.gh)

**Elizabeth Mullen, Asociación Americana de Jubilados (AARP)**, 601 E Street, N.W. Washington DC 20049 EE.UU. Fax + 1 202 434 6494 Tel + 1 202 434 2402 E-mail: [emullen@aarp.org](mailto:emullen@aarp.org)



# Género y Tercera Edad

Ya que las mujeres predominan en los grupos de edad avanzada y es más probable que se encuentren sin recursos y sin pareja, las políticas deberían asegurar que éstas mujeres tengan la capacidad de tomar decisiones acerca de su propia vida. Los programas deberían apoyar, y no socavar, su habilidad de enfrentarse con su situación. Por ejemplo, la micro-finanza raras veces toma en cuenta las necesidades de las mujeres mayores, a pesar de su compromiso con el negocio.

**La participación en la vida económica, política, cultural y comunitaria se relaciona estrechamente con la conservación de la salud y el autoestima en las mujeres mayores**

La profesora Nana Apt de la Universidad de Ghana sostiene que los donantes y los gobiernos deben interesarse explícitamente con las relaciones entre el género y el envejecimiento. La salud mental, las políticas de jubilación, las esperanzas sociales y las estructuras familiares tienen un gran impacto sobre la posibilidad para los individuos mayores de mantener un papel productivo en la sociedad. Identifica a las mujeres como la primera de sus tres áreas prioritarias para acción en "Tercera Edad en África", publicado el año pasado por el programa

de Envejecimiento y Salud de la OMS. (Ejemplares disponibles en HelpAge International o la OMS - ver Contactos.)

"Mujeres Mayores en la India", publicado en Nueva Delhi por la Sociedad para Investigación Gerontológica y HelpAge India, incluye un enfoque en las privaciones sufridas por las mujeres a través de la vida. Los efectos de éstas incluyen altos niveles de mortalidad maternal (que explica

en parte el diferencial menor en los países en vías de desarrollo entre los números de hombres mayores y mujeres mayores) y el hecho que las mujeres tienden a pasar más de sus años de vejez en un estado de discapacidad.

*Investigaciones sobre las mujeres mayores han sido una prioridad baja en la línea central de la ciencia social, y trabajo en la problemática del género en general ha concentrado en las mujeres dentro de los años reproductivos.*

*TEyD quiere saber de personas involucradas con la problemática de género y tercera edad y publicará artículos sobre el tema en ediciones futuras.*

## El Estado Nutricional de las Personas Mayores

Estudios de casos en los barrios bajos de Mumbai, India, un campamento de refugiados en Karagwe, Tanzania, y comunidades rurales de Malawi formaron la base de un programa de investigación de cinco años sobre la vulnerabilidad nutricional de las personas mayores, que se acabó el año pasado.

La investigación buscaba una manera sencilla pero eficaz de usar las medidas antropométricas para evaluar la desnutrición en las personas mayores en los países en vías de desarrollo. Examinó la relación entre el estado nutricional y la habilidad funcional y se concentró en desarrollar herramientas sencillas para hacer una exploración del estado nutricional.

Los cuatro enfoques primarios del trabajo fueron:

- 1) Las maneras en que una mejor nutrición podría mejorar la calidad de vida
- 2) Indicadores fáciles de usar para evaluar el estado nutricional
- 3) La identificación de indicadores del estado nutricional basados en investigación
- 4) El uso de los resultados de la investigación para pedir mayor atención a las necesidades nutricionales y generales de las personas mayores.

Un informe del simposio realizado para discutir las recomendaciones de la investigación incluye artículos sobre: Metodologías de investigación (Dorothy Chilima); La Medición Antropométrica (Simone Pieterse); Anemia y Morbosidad (Pervin Anklesaria); Evaluaciones de Habilidad Funcional (Mary Manandhar); Experiencia en el Reino Unido: factores de riesgo y señales de aviso previo, (Louise Davies). Se publicará un manual de campo en inglés y español más tarde este año. Comuníquese con Carmen Lopez-Clavero: [clopez@helpage.org](mailto:clopez@helpage.org)

## Breves



La Conferencia de Desarrollo Internacional de Washington (IDC) está organizando un **Encuentro Global de las Generaciones** llamado "Visión y Acción para el Desarrollo Equitativo en el Siglo XXI" del 13 al 15 de enero de 1999. Para detalles E-mail: [idc@idc.org](mailto:idc@idc.org) Website: [www.idc.org](http://www.idc.org)



**Network News** es un boletín para ONGs que trabajan con personas mayores en Europa Oriental y Central. Para información comuníquese con Jacek Putz, Medical Centre of Postgraduate Education, 01-826 Kleczewska 61, Warszawa, Polonia, o Paul Hinchliff: [phinchli@helppage.org](mailto:phinchli@helppage.org)

# La Red Tercera Edad y Desarrollo

Esta nueva red pretende fomentar diálogo, aprendizaje, mejor uso de la investigación y ser un punto de acceso para las personas que empiezan a interesarse en la tercera edad como un tema del desarrollo.

El perfil bajo de la tercera edad es tanto una causa como un efecto de que se la considera menos importante que otros temas del desarrollo. Hace veinte años, el género también tenía un perfil bajo; hoy en día ninguna persona que formula políticas ni practicante se atrevería a no tomarlo en cuenta.

Juntos, esperamos que la red y el boletín aumentarán el conocimiento y entendimiento sobre la importancia de la tercera edad. El unir a personas que comparten éste interés aumentaría nuestra capacidad de hacer que se reconozca a la tercera edad en la agenda de desarrollo.

Si le gustaría estar en contacto con otras personas y organizaciones que se interesan en la tercera edad y el desarrollo, señale la casilla en el cupón abajo o la tarjeta adjunta.

## Manténgase al corriente con Tercera Edad y Desarrollo

Tercera Edad y Desarrollo está disponible gratis de HelpAge International. Forma parte de su programa de representación diseñado para llevar las necesidades y las capacidades de las personas mayores pobres a la línea central del desarrollo.

Por favor rellene el cupón abajo:

- Si le gustaría recibir el boletín Tercera Edad y Desarrollo (TEyD)
- Si conoce organizaciones o individuos que encontrarían útil TEyD
- Si le gustaría formar parte de la Red Tercera Edad y Desarrollo
- Si trabaja en proyectos o temas que serían de interés para los lectores de TEyD

Nombre:

Dirección:

Teléfono:

Fax:

E-mail:

**Detalles de contacto para otras personas que se interesarían en Tercera Edad y Desarrollo:**

*Por favor devuelva este cupón a Mark Gorman en HelpAge International, 67-74 Saffron Hill, London, EC1N 8QX, Reino Unido. Fax: +44 171 404 7203 E-mail: [hai@helppage.org](mailto:hai@helppage.org)*

HelpAge International: Compañía limitada por garantía. Registrada en Inglaterra No. 1762840. Registro No. 288180 de Organización No Lucrativa.  
Oficina Registrada: St James's Walk, London EC1R 0BE.